

CONTENTS

AGAINST THE IMPERATIVE OF THE CANON

- Adriana Răducanu** ‘My Father Had a Daughter’ or the Anatomy of Desire / 9
- Jana Valová** Criticism and Prejudice: The Issue of Canonicity and Neo-victorian Works / 19
- Kristīna Korneliusa** The Level of Physicality in Jane Austen’s Major Novels, Their Film Adaptations and her Private Letters / 31
- María José Álvarez Faedo** Mabel Dearmer’s Approach to Cervantes’s Novel in Her Play *Don Quixote. A Romantic Drama* / 41
- Narumi Yoshino** “Pendulum Woman”: Edith Wharton’s Strategic Formation of Triangles in Real-Life Relationships / 51
- Senar Arcak** “Forever Looking Back”: Memory and Unreliability in Kazuo Ishiguro’s *The Remains of The Day* / 61
- Dana Crăciun** Across the Ocean Sea: Heterotopic Reconfigurations of Space in Salman Rushdie’s Recent Fiction / 69
- Roxana Elena Doncu** How a Colony Was Created by the Failure to Create a Colony: V.S. Naipaul’s *The Loss of El Dorado* / 79
- Hanan Alawna** Between Performance and Performativity: Performing Female Identities in Zadie Smith’s *White Teeth* (2000) / 89
- Eirini Dimitra Bourontzi** The Heroine’s Journey: The Case of Morgana from BBC’s *Merlin* / 99

ADVOCATING HUMANISM IN THE POST-HUMAN AGE

- Du Xiaorui** Hawthorne's Humanist Prometheus in *Young Goodman Brown* and *The Minister's Black Veil* / 113
- Kiotaka Sueyoshi** "The Prairie-Grass Dividing" and "Locations and Times": Whitman's Olfaction-Centered Thinking in His Poetics and Epistemology / 123
- Merve Pekoz**
H. Sezgi Sarac Durgun
Arda Arikan Foregrounding Poverty through the Heterodiegetic Narrator in O. Henry's *The Gift of The Magi* / 135
- Gabriela Glăvan** Epistolary Mythologies: The Sylvia Plath/ Ted Hughes Marriage in the American Writer's Correspondence / 143
- Cristina Chevereșan** "If I Am Elected Devil": Political Satire And Parody in Philip Roth's *Our Gang* / 155
- Zohreh Ramin**
Mona Jafari Execution Refashioning: Appropriative Improvisation in E. L. Doctorow's *The Book of Daniel* / 165
- Alexandru Budac** The Technocratic Monks: Art, Defense Systems, and Lapsed Catholics in Don Delillo's *Underworld* / 173

WORDS AND NARRATIVES

- Daria Protopopescu** Viewpoint and Comment Adverbs in P. G. Wodehouse and their Translation into Romanian / 185
- Yurii Kovbasko** Functional Transposition of 'Around' and 'Round' in the English Language / 195
- Aleksandra Radovanović**
Dragana Vuković Vojnović Hedges in Tourism and Hospitality-Related Research Articles / 209
- Džemal Špago** Would It Kill You to Stop Doing That? On Some Rhetorical Questions Which Function as Indirect Requests / 221

- Nadina Vişan** Negotiating Meaning in The Translation of Riddles in J.R.R. Tolkien's *The Hobbit* / 231
- Nicoletta Vasta** (Re)Mediating Narratives of Identity in US Civil Rights Discourse: CMDA as a Pedagogic Tool / 241
- Anthony Baldry**
Francesca Coccetta
Davide Taibi Teacher / Student Partnerships in Online Video Corpus Construction and Annotation. Encouraging Higher Education Students' Digital Literacy / 259
- Veronica Tatiana Popescu** A Palimpsestuous Reading of Silviu Purcărete's 2012 Production *Călătoriile Lui Gulliver* / 273
- Peter Gaál-Szabó** Ecowomanism, Memory, and The Sacred / 281
- David Livingstone** Local Boy Goes Global: The Sea Shanty to The Rescue / 293

BOOK REVIEWS

- Irina Diana Mădroane** Eivind Engebretsen, Mona Baker. *Rethinking Evidence in the Time of Pandemics. Scientific vs Narrative Rationality and Medical Knowledge Practices* / 303
- Andreea Şerban** Adolphe Haberer. *La Forêt Obscure. Poétique & Poésie, Essais & Commentaires. Domaine Anglais* / 309
- Mihaela Cozma** Dan Manolescu. *Memory and Imagination or from Remember to Create* / 313
- Daniel Dejica** Ioana Raluca Vişan. *Translating Maritime Language* / 317
- Valentina Mureşan** Corina Martin-Iordache. *Education with Meaning. A Teacher's Journal from the Years of the Covid-19 Pandemic 2019-2021* / 321

NOTES ON THE AUTHORS / 325